

Alvarado
Ancart
Arreola

Barker
Barrada
Belmore
Berger
Blake
Breslin

Edwards
Ellison
Everett

Farid
Fusco

Her
Hill
Hopkins

Jaar
Jackson
Johnson

Martinez
McKenzie
McMillian
Mira
Morales
Moved by the
Motion

Nance

Raven
Ray
Rhoades
Roberts
Rosales
Ryan

Salane
M. E. Smith
S. E. Smith
Sterling-Duprey

WangShui
Wesley
White

White Hawk
Williams

Whitney Biennial 2022
Quiet as It's Kept

Cassandra
Press

Cha
Chacon
Chambers-
Letson
Churchman
Cokes
Connolly
Connors

Kwan Arce
and Tolentino

Othello

Tabet
Thomasos
Trinh

Yoon

Da Corte
A. Dean
D. Dean
Dickson

Gallagher
A Gathering of
the Tribes /
Steve Cannon

Gavin
Gordon
Green

Lemon
Lerner
Linklater
Little
Lowe

Pendleton
Pritchard

Venegas

Born 1976 in Treaty 9 Territory (Northern Ontario, Canada);
lives in North Bay, Canada (Robinson Huron Treaty Territory)
Omaskêko Ininiwak

péyakwâw êpipohk kihitohtet péyak ililiw ênâtamôsit ênâtawâpamât kihohcimâtisit
one time in the winter, one Ininiw (Cree)
person went hunting for moose, and this
is how he survived by searching/hunting
for moose

*eko kâwâpamât môso anime nâtamôsit
kînîpahew mâka*
then he saw that moose that he was
hunting and he killed it

*asay mâka owâliw kîtaw kâhisitât
otasîhkewinihk*
and already he was far away from his
home—he was out in the bush in his hunting
grounds / trapline

asay maka mitoni tipiskâniw
and already it was getting very dark / into
the night

mona mâka îspaliw cikîyet
he didn't have time to go home

*eko kâhitelihtâhk ispi kâpakwanât anihî
omôsoma kihci-tôtahk isi êkâsîhkacit
etipiskak ênipât êpipohk êtahkayak ohci*
then he thinks that when he skinned that
moose, he's going to do this in a way so that
when he sleeps he will not be cold, in the
winter it is cold

*eko kâhitelihtâhk kihci-wîskwekonît anihî
môsowayâna*
he thought/decided to wrap very tightly
those moose hides around himself

*eko kâkawîsimot êwîskwekonît anihî
wâposwayâna anihî môsowayâna*
then he went to sleep, with those rabbit
skins and those moose hides wrapped
around him

*eko maka ispi êkisepâyanik ispi wîwâniskât
mona kihohscikaskitâw cikoskot êhâhkconci
môsowayâna*
and then, when in the morning, when he
wants to wake up, he couldn't get up
because the moose hide froze, he was
stuck inside

*eko kâhitât ant(a) ekâ kîwalawît anihî
môsowayânihk*
then he was there, he cannot come out from
inside that moose hide

*mâskoc mâka wayes nisto kîsikâw nîtaw
ânta pâtima kâtâkosihk kotakî wenikânak
enâtawimâkaniwit ewanihit ekâ kîkîwet eko
kâpecikotwâniwahk êhapwesâkonit ana
môsowayân kihci-awelihten eliw antochi
môsowayânihk*
and perhaps approximately three days he
was there, afterwards they arrived, the ones
who searched for him as he was lost and
unable to go home. someone came to make
a fire to get him out, they had to thaw it out
so he could get out

Story by the late Joel Linklater, the artist's
paternal great-uncle

This story was originally recorded by C.
Douglas Ellis in 1956–57 in Fort Albany,
Treaty 9 Territory (Ontario), and
subsequently translated and published
in the book *Cree Legends and Narratives
from the West Coast of James Bay:
âtalôhkâna nêsta tipâcimôwina*, ed. C.
Douglas Ellis (Winnipeg: University of
Manitoba Press, 1995).

It should be noted that the artist's
grandmother, Agnes Hunter, helped
Douglas Ellis with the translations for the
original publication.

This new, provisional translation, which
was done in the summer of 2021, represents
a collaborative and ongoing engagement
between the artist Duane Linklater and
Hunter regarding Ininimowin (the Cree
language). This translation was made using
the same recording Ellis made in 1956–57.

The artist translated this story into roman
orthography and spoke to his grandmother,
who resides in Piwânak, on the telephone
for further insight. After conversation and
listening to the recording of the story over
the phone, Agnes made subsequent
suggestions, changes, corrections and
additions. After hearing the story, she said:
"I hope he learned his lesson out there."

Selected Exhibition History

- 2019 *Soft Power*. San Francisco Museum of
Modern Art, October 26, 2019–February 17,
2020.
- 2019 *Danica Barboza, Jason Hirata, Yuki Kimura,
Duane Linklater*. Artists Space, New York,
December 6, 2019–February 9, 2020.
- 2018 *Agora*. The High Line, New York, April 2018–
March 2019.
- 2018 *Beautiful World, Where Are You?* Liverpool
Biennial, Tate Liverpool, July 14–October 28,
2018.
- 2018 *Post-Nature—A Museum as an Ecosystem*.
Taipei Biennial, Taipei Fine Arts Museum,
November 17, 2018–March 10, 2019.

Selected Bibliography

- 2021 Donnan, Amanda. *Duane Linklater:
mymotherside*. Seattle: Frye Art Museum,
2021.
- 2021 Obrist, Hans Ulrich, and Kostas
Stasinopoulos, eds. *140 Artists' Ideas for
Planet Earth*. London: Penguin Press, 2021.
- 2020 Joo, Eungie. "Duane Linklater: Other
Workers Will Follow." *Aperture* 240, Fall
2020, 44.
- 2020 Joo, Eungie, ed. *Soft Power: A Conversation
for the Future*. San Francisco and New York:
San Francisco Museum of Modern Art and
Rizzoli Electa, 2020.
- 2017 Scott, Kitty. "What Then Remainz?:
Duane Linklater in Conversation with Kitty
Scott." *Mousse Magazine* 59, Summer 2017,
256–63.

Sassa playing *tapahon* with two works in process in the artist's studio, North Bay, Canada, 2021
Works in the artist's studio, North Bay, Canada, 2021. Left: *she pulls it down_wound*, 2021.
Right: *earthhhhhh*, 2021

